

Editorial Note

Dear Readers,

大変お待たせしました。

The release of the present Fascicle was accompanied by a wave of unforeseen circumstances and setbacks which have caused this rather substantial delay. Nevertheless, we are now glad to introduce *Silva Iaponicarum* Fasc. LXX (Winter 2023).

The two research papers have both been written by early-career young researchers, who in this way are making their debut on the international academic scene. Aleksandra Przybysz discusses the translation choices observed in the Japanese edition of Dan Simmons' novel *Hyperion*, whereas Błażej Monkiewicz delves into the social ostracism, mental health and identity politics found in modern Japanese society, and modern societies in general, through the prism of the alternative rock band Shinsei Kamattechan. In the review section you will find Aleksandra Skowron's evaluation of Karli Shimizu's monograph on the topic of Shinto shrines constructed outside of Japan.

We are also overjoyed to have Aleksandra Jaworowicz-Zimny, our invaluable typesetter/copy editor, back on board after her maternity break. お帰りなさい!

Starting with our next fascicle, we are planning to implement significant changes to our publication schedule by shifting our timetable from the current Summer/Winter release to the Spring/Autumn release. This year will be a transitional one, with the next two Fascicles released back-to-back in late summer and early autumn while already bearing the new labels of "Spring 2024" and "Autumn 2024" respectively. You can also expect a substantial remodeling in the shape and content of the Review section, which will materialize the vision of our review editor, B.V.E. Hyde.

We hope that these alterations will contribute to a more balanced editorial process and an overall improved reading experience of *Silva*. While we do not have at the moment a fixed deadline for proposal submissions for next issues (Fasc. Autumn 2024 and on), we are constantly awaiting your contributions at silva.iaponicarum.quarterly@gmail.com.

For all *Silva*-related updates, make sure to visit our homepage (<https://silvajp.web.amu.edu.pl/>) as well as our Facebook profile (<https://www.facebook.com/silvaiaponicarum/>).

Wishing you all success and many blessings for the freshly-started year of 2024.

The Editorial Board

silva.iaponicarum.quarterly@gmail.com

Poznań / Toruń / Cracow / Warsaw / Sapporo / Durham